

Protokoll
fra det 16. møtet i Norsk-russisk regjeringskommisjon for økonomisk, industrielt og forsknings- og teknologisamarbeid

Det 16. møtet i Norsk-russisk regjeringskommisjon for økonomisk, industrielt og forsknings- og teknologisamarbeid fant sted 10.-11. juni 2013 i Oslo.

Den norske delegasjonen ble ledet av Kongeriket Norges nærings- og handelsminister, Trond Giske.

Den russiske delegasjonen ble ledet av Den russiske føderasjonens naturressurs- og miljøminister, Sergej Jefimovitsj Donskoj.

Kommisjonsmøtet var konstruktivt og fant sted i en vennskapelig og god tone.

Kommisjonen gjennomgikk følgende saker:

1. Den økonomiske situasjonen i Norge og Russland. Status for det økonomiske samarbeidet mellom landene.

Partene utvekslet informasjon om den økonomiske situasjonen i Norge og Russland.

Partene noterte seg at det økonomiske samarbeidet mellom landene utvikler seg positivt, men langsamt. Begge lands regjeringer støtter arbeidet som gjøres for å bedre det økonomiske klimaet for at bilateral handel og investeringer skal utvikles.

Partene uttrykte tilfredshet med møtet mellom Kongeriket Norges statsminister J. Stoltenberg og Den russiske føderasjons statsminister D. A. Medvedev i Kirkenes i forbindelse med Barentstoppmøtet 3. og 4. juni 2013. Partene sa seg videre godt fornøyd med erklæringen som ble vedtatt i forbindelse med Barentssamarbeidets 20-års jubileum.

Den russiske part uttrykte sin interesse for å videreutvikle det norsk-russiske samarbeidet på Svalbard som bidrar til ytterligere muligheter for å gjennomføre felles økonomiske, industrielle og tekniske og vitenskapelige prosjekter på øygruppen.

Den norske part understreket at borgere fra alle partene i Svalbard-traktaten har rett til å utøve bestemte aktiviteter på Svalbard i henhold til traktaten og gjeldende norske lover og regler.

Partene konstaterte med tilfredshet med at Den russiske føderasjonens deltagelse i Verdens handelsorganisasjon (WTO) fra august 2012 vil bidra til å styrke grunnlaget for stabile og forutsigbare handelsforbindelser mellom partene.

Partene uttrykte videre tilfredshet med fremgangen i forhandlingene om en bred og moderne frihandelsavtale mellom EFTA-statene og tollunionlandene Russland,

Hviterussland og Kasakhstan. Partene viste til at hovedmålsettingen med forhandlingene er å fremme samhandel og økonomisk samarbeid og understreket i den sammenheng betydningen av at begge parter ser kreativt etter løsninger som kan bidra til en åpen handel mellom partene.

Partene ser positivt på at Norsk-russisk næringslivsforum er blitt et årlig tiltak i de norsk-russiske bilaterale relasjonene, og at de to lands handelskamre samarbeider konstruktivt om dette. Handelskamrenes styrkede fokus på B2B-matchmaking-aktivitet mellom norske og russiske bedrifter og et nytt kompetansehevende entreprenørskapsprogram for unge norske og russiske studenter og entreprenører hilses velkommen og støttes av partene. Tiltakene skal bringe nye aktører inn i det næringssamkvemmet og vil på sikt gi verdifulle bidrag til å styrke og diversifisere det økonomiske samarbeidet. Partene noterer seg at Norsk-russisk handelskammer i år markerer 10-årsjubileum, og at kammeret i løpet av denne perioden har utviklet seg til å bli et viktig instrument i det norsk-russiske næringslivssamarbeidet.

Partene hilser velkommen undertegningen av en samarbeidsavtale mellom selskapet Siva International Management AS og Den russiske føderasjons handelsrepresentasjon i Kongeriket Norge om næringslivssamarbeid i nord. I rammen av samarbeidsavtalen vil man etablere et pilotprosjekt gjennom SIVAs program i Murmansk, som vil omfatte et program for bedrift-til-bedrift-samarbeid for økt innovasjonssamarbeid mellom landene. Russisk side utpeker tilsvarende programansvarlig. Målet er at partene skal beskrive innhold med mål og strategi for samarbeidet innen 15. oktober 2013. Pilotprosjektet har en tidshorisont på tre år.

Partene noterte seg St Petersburg internasjonale økonomiske forums betydelige rolle som en møteplass for å drøfte aktuelle saker i verdensøkonomien og den moderne utviklingen av Russland og russisk side oppfordret til større norsk deltagelse i forumet. Den russiske part inviterte den norske part til årlig deltagelse i St Petersburg internasjonale økonomiske forum.

Partene støtter forslaget om å opprette et Arctic Business Forum etter initiativ fra Arktisk råd, der selskaper med interesse for Arktis, inviteres til å delta.

I samsvar med hensiktene i Felleserklæringen fra statsministeren i Kongeriket Norge og presidenten i Den russiske føderasjon av 27. april 2010, noterte partene viktigheten av å fortsette arbeidet med å bedre rammebetingelsene for nærings- og forsknings-samarbeid i begge land.

Partene uttrykte tilfredshet over at man i 2012 ved begge lands ambassader hadde opprettet nye stillinger som spesialutsendinger for utdannings-, forsknings- og teknologisamarbeid.

Norsk side understreket viktigheten av å bedre rammevilkårene for forsknings-samarbeidet og fremhevet behovet for å fjerne praktiske hindringer for samarbeidet, i særdeleshett utveksling av forskningsdata.

Partene bekreftet betydningen av at den norsk-russiske dialogen om visumlettelse videreføres for å sikre enkle og effektive visumprosedyrer til beste for samarbeidet.

Den norske part viste til at det nå i langt større grad gis flerreisevisum for søkere fra Den russiske føderasjonen til Kongeriket Norge. I rammen av avtalen mellom de to lands regjeringer om lettelse i utstedelse av visa til norske og russiske statsborgere av 2007 forutser den russiske part forenklinger i utstedelse av flerreisevisum til norske statsborgere uavhengig av deres bosted. Partene har til hensikt sammen å se på mulige ytterligere skritt i denne retning.

Partene noterte seg det fruktbare samarbeidet mellom det norske Konkurransetilsynet og Den føderale antimonopol tjenesten og understreket nødvendigheten av en videre utvikling av samarbeidet.

Partene noterte at Den russiske føderasjonens tilslutning til OECD vil være av gjensidig nytte, og i denne forbindelse uttrykte de at de er rede til å medvirke til en vellykket avslutning av denne prosessen.

Partene diskuterte spørsmålet om reduksjon av utslipp fra OAO Kolskaja GMK. Det var enighet om å fortsette arbeidet med å styrke miljøovervåkingen i grenseområdet innenfor rammen av Den norsk-russiske miljøkommisjonen med sikte på å øke sammenlignbarhet og pålitelighet av måleresultatene og at de omfatter alle relevante parametre som partene er blitt enige om, og gir et så objektivt bilde av miljøsituasjonen som mulig.

Partene var enige om at det er viktig å informere befolkningen både på norsk og russisk side om den faktiske miljøtilstanden i grenseområdet.

Den norske part understreket nødvendigheten av årlig rapportering til regjeringskommisjonen om forbedringer knyttet til miljøsituasjonen og reduksjon av utslipp i de områdene som påvirkes av OAO Kolskaja GMK.

Den norske part uttrykte klare forventninger om at det snarest iverksettes konkrete tiltak for å redusere utslippene som fortsatt er svært høye.

2. Status for avtalegrunnlaget for det bilaterale samarbeidet.

Siden forrige kommisjonsmøte har partene arbeidet målrettet for å videreutvikle avtalegrunnlaget for de bilaterale relasjonene. Partene noterte seg fremgang på området.

Partene uttrykte tilfredshet med at avtalen mellom Det kongelige norske justis- og beredskapsdepartement og Den russiske føderasjonens grenseadministrasjonstjeneste

Rosgranitsa om samarbeid og informasjonsutveksling når det gjelder funksjon og utvikling av grensepasseringsstedet Storskog-Borisoglebsk og Memorandum mellom Kongeriket Norges regjering og regjeringen i Den russiske føderasjon om videreføring av Presidentprogrammet for utdanning av ledere til næringslivet for perioden frem til 2015, ble signert i forbindelse med møtet mellom Kongeriket Norges statsminister J. Stoltenberg og Den russiske føderasjons statsminister D. A. Medvedev i Kirkenes 4. juni 2013.

Partene uttrykte tilfredshet med at Avtalen mellom Kongeriket Norges regjering og Den russiske føderasjonens regjering om forenkling av gjensidige reiser for grenseboere i Kongeriket Norge og Den russiske føderasjonen hadde trådt i kraft 29. mai 2012, og fremhevet dens betydning for kontakt mellom folk i nordområdene.

Partene uttrykte tilfredshet med sitt felles arbeid med utkastet til Memorandum om gjensidig forståelse om tiltak for å redusere prisene for internasjonal gjesting (*roaming*) mellom Kongeriket Norge og Den russiske føderasjon, og ble enige om å fortsette arbeidet med å klargjøre det til signering.

Partene var enige om å fortsette arbeidet med å klargjøre Avtale mellom Kongeriket Norges regjering og Den russiske føderasjons regjering om utveksling av sertifikater for nasjonale sentra for signaturbekreftelse for signering.

Partene var tilfredse med at Handlingsplanen for det norsk-russiske kultursamarbeidet i Barentsregionen av 2009 ble fornyet i 2013 med kulturturisme, dans og visuell kunst som hovedsatsningsområder.

Partene bekreftet at de fortsetter den konstruktive og åpne dialogen med sikte på å komme frem til en gjensidig akseptabel tekst for en avtale mellom Kongeriket Norges regjering og Den russiske føderasjonens regjering om forsknings- og teknologisamarbeid.

3. Partnerskap for modernisering

Partene viste til signeringen av Erklæring om partnerskap for modernisering 28. februar 2011, og er tilfredse med at et omforent handlingsprogram for 2013-2014 med konkrete tiltak for oppfølging av partnerskapet er godkjent av kommisjonen og vedlagt denne protokollen.

4. Sektorsamarbeidet

4.1 Energi

Det kongelige norske olje- og energidepartement ga en presentasjon av status og hovedprinsipper for petroleumsaktivitetene på norsk sokkel.

Kommisjonen er tilfreds med den løpende energidialogen som har pågått siden 1992 mellom Det kongelige norske olje- og energidepartement og Den russiske føderasjonens energiministerium og naturressurs- og miljøministerium. Energidialogen bidrar til nyttig kontakt og kunnskap om begge lands interesser og politikk i energisektoren.

Kommisjonen fremhevet at ikrafttreddelsen av Overenskomst mellom Kongeriket Norge og Den russiske føderasjonen om maritim avgrensning og samarbeid i Barentshavet og Polhavet av 2011 åpner nye perspektiver og muligheter i samarbeidet både på myndighets- og selskapsnivå.

Kommisjonen støtter samarbeidet innenfor rammen av Memorandumet om gjensidig forståelse mellom Det kongelige norske olje- og energidepartement og Den russiske føderasjonens energidepartement, undertegnet i 2010, om energieffektivisering og bruk av fornybar energi. Samarbeidet bidrar til å utvide energidialogen og karakteriseres som fruktbart.

Partene noterte seg det vellykkede møtet i Arbeidsgruppen for energieffektivisering som ble holdt i Oslo 13.-14. mai 2013, hvor det også ble lagt inn et besøk til teknologisenteret på Mongstad.

Partene støtter samarbeidet mellom Statoil og OAO NK Rosneft' om virksomhet i de nye områdene på kontinentalsokkelen – både på norsk og russisk side av tidligere omstridt område.

Kommisjonen noterte seg RU-NO Barents Project som INTSOK startet i 2012. Prosjektet skal kartlegge utfordringene som industrien står overfor, samt gapet mellom tilgjengelig og nødvendig teknologi for å drive miljømessig og sikker utvinning av petroleumsressursene i Barentshavet. RU-NO Barents Project er støttet økonomisk av norske myndigheter og norsk, russisk og internasjonal olje- og gassindustri. Prosjektets foreløpige resultater vil bli gjennomgått på den 12. norsk-russiske olje- og gasskonferansen som arrangeres i Tromsø 21.-22. januar 2014. Partene uttrykte sin støtte til prosjektet som er blitt en aktiv del av energidialogen.

Norsk side oppfordret russisk side til å medvirke til å sikre mer aktiv deltakelse i prosjektet fra russisk industri, som for eksempel fra Gazprom, Rosneft', Lukoil, Gazflot og andre.

Kommisjonen ga sin støtte til det gode samarbeidet mellom Statnett og OAO INTER RAO EES om prosjektet *Petsjenga energibro*. En ny kraftforbindelse mellom våre land vil ha positiv betydning for kraftsystemene i Kongeriket Norge og Den russiske føderasjon. Betingelser og vilkår for realisering av prosjektet vil bli diskutert av de involverte partene. Kommisjonen støtter opp om at partene fortsetter utredningen for realisering av prosjektet.

Kommisjonen vil bistå med nødvendig støtte til Statnett og OAO INTER RAO EES i utviklingen av ovennevnte prosjekt.

Den russiske part uttrykte interesse for å utvikle samarbeid mellom OAO RusGidro og norske selskaper på området vannkraft og bruk av fornybare energikilder, herunder også i tredjeland.

4.2 Transport og infrastruktur

Partene vil videreføre samarbeidet i Den internasjonale maritime organisasjonen (IMO) og Arktisk råd om miljøvern, inkludert beredskap mot oljesøl og hilser velkommen samarbeidsavtalen om oljevernberedskap i Arktis som ble signert på ministermøtet i Arktisk råd i Sverige 15. mai 2013.

Partene understreket betydningen av IMOs arbeid med å utvikle en obligatorisk kode for skip som opererer i polare farvann. Det er viktig å sikre at konstruksjon og utstyr er egnet for operasjon i polare farvann og at miljøhensyn adresseres på en skikkelig måte. Etableringen av globale bindende krav for skip som seiler i polare farvann vil bidra til å redusere sannsynligheten for uønskede hendelser, og herunder øke sikkerheten for skip og mannskap, og beskyttelse av det sårbare miljøet i disse områdene.

Krav til opplæring av sjøfolk som opererer i polare farvann er videre ett av de viktigste elementene for sikker operasjon i polområdene, og det må arbeides for å få på plass bindende globale regler.

Partene vil videreføre samarbeidet i rammen av Avtalen mellom Kongeriket Norges regjering og Den russiske føderasjonens regjering om søk etter savnede og redning av nødstedte mennesker i Barentshavet av 1995, samt Avtalen mellom Kongeriket Norges regjering og Den russiske føderasjonens regjering om bekjempelse av oljeforurensing i Barentshavet av 1994.

Partene var enige om at det norsk-russiske samarbeidet om sjøsikkerhet og maritim infrastruktur med hensyn til eksisterende erfaringer og felles utfordringer, vil gi grunnlag for fortsatt utvikling av skipsfarten i nordlige farvann.

Partene erkjente behovet for å signere en ny overenskomst om luftfartsforbindelser som erstatning for overenskomst mellom Kongeriket Norges regjering og Samveldet av sovjetiske sosialistiske republikkers regjering av 31. mars 1956 om luftfartsforbindelser. Partene vil fortsette dialogen for å bli enige om tekst for en ny moderne luftfartsavtale.

Den russiske part uttrykte interesse for utvidede tillatelser for å foreta flyvninger på Svalbard for selskapet ZAO Konvers Avia, ikke bare i tilknytning til gruvevirksomhet, men også for andre typer nærings- og forskningsvirksomhet.

Den norske part opplyste at spørsmål fra russiske selskap eller individer som angår Svalbard kan rettes til Sysselmannen på Svalbard som står i kontakt med relevante fagetater.

4.3 Fiskeri og havbruk

Partene merket seg det vellykkede samarbeidet på fiskeriområdet i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon.

Partene understreket at det er nødvendig med videre samarbeid om vurdering av totaluttak av torsk og hyse i Barentshavet med bruk av den godkjente Metoden for sammensatt analyse av informasjon fra satellittovervåkning og informasjon om transport og landing av fiskeprodukter av torsk og hyse.

Partene ser svært positivt på arbeidet som er utført i arbeidsgruppen for utarbeidelse av enhetlige tekniske reguleringsiltak for fisket av fellesbestander i Barentshavet og Norskehavet og arbeidsgruppen for utarbeidelse av retningslinjer for fiskerikontroll i Barentshavet og Norskehavet. Partene er enige om gruppene skal forsette sitt viktige arbeid, herunder utforming av forslag når det gjelder begrepet "utkast" av fisk.

Partene merket seg at anbefalingene fra den felles norsk-russiske arbeidsgruppen for samarbeid mellom Kongeriket Norge og Den russiske føderasjonen om utstyr, tjenester og teknologi i fiskeri- og havbrukssektoren av 10. februar 2011 må følges opp og intensiveres.

Partene merket seg samarbeidet mellom Mattilsynet og Rosselkhozadzor, og understreket behovet for å videreutvikle dette samarbeidet, ikke minst i lys av Russlands tiltrdelse til Verdens handelsorganisasjon (WTO).

Partene er enige om å fortsette arbeidet for stabile og forutsigbare rammebetingelser for den bilaterale handelen med sjømat slik at handelshindringer unngås.

4.4 Samarbeid innen skipsbygging

Skipsbygging er en viktig retning i samarbeidet mellom Kongeriket Norge og Den russiske føderasjonen. Partene noterte seg at arbeidsgruppen for skipsbygging hadde kommet sammen til møte i Ålesund i oktober 2012. Kommisjonen pekte på nødvendigheten av å opprettholde dette samarbeidet og ba arbeidsgruppen se nærmere på følgende:

- Tilrettelegge for samarbeid mellom norsk og russisk industri innen bygging av skip og maritimt utstyr, men primært fokus på fiskebåter og skip for petroleumssektoren;
- Videreføre forskningsarbeidet og utvikling av skipsbygging og maritim engineering i begge land, rettet mot bygging av nye skip og maritimt utstyr for nordområdene.

Partene uttrykker sin støtte til utviklingen av samarbeid mellom begge lands næringslivsmiljøer innen skipsbygging.

4.5 Samarbeid på arbeidsmarkedsområdet

Partene vurderer som positivt at samarbeidet på arbeidsmarkedsområdet mellom Arbeids- og velferdsdirektoratet og Den føderale arbeids- og sysselsettingstjenesten (Rostrud) fortsetter med fokus på gjensidig kompetanseutveksling og felles tiltak i grenseområdene. I kunnskapsutvekslingen mellom etatene fokuseres det på forebygging av negative tendenser på arbeidsmarkedet og modernisering av etatens tjenester.

4.6 Samarbeid på reiselivsområdet

Partene bekreftet det gode samarbeidet i arbeidsgruppen for reiseliv og viste til konstruktiv fremgang i samarbeidsprogrammet for perioden 2012-2014 mellom Innovasjon Norge og Det føderale reiselivsbyrået som ble signert 2. mars 2012.

Partene uttrykte gjensidig interesse for et tett samarbeid i spørsmål knyttet til bærekraftig utvikling på reiselivssiden, samt erfaringsutveksling for å utforme en trygg og miljøvennlig reiselivsinfrastruktur i nord.

Partene anser samarbeidet i arbeidsgruppen som produktivt, blant annet når det gjelder utveksling av statistikk, vern av turistenes rettigheter og interesser, bærekraftig utvikling av reiselivsnæringen, utvikling av alpinturisme, utdanning og kompetanseheving for ansatte i reiselivsnæringen, felles spørsmål vedrørende visum og samarbeid organisasjonene imellom.

Partene noterte seg nødvendigheten av å arrangere informasjonsreiser for eksperter fra reiselivsorganisasjoner, reiselivsbedrifter og presse med det mål å etablere en positiv informasjonsplattform for reiselivsdestinasjoner, spesielt i nordområdene.

Partene slo fast at de vil videreføre samarbeidet i rammen av FNs internasjonale reiselivsorganisasjon og Barentssamarbeidet.

5. Regionalt og grensenært samarbeid

Partene understreket viktigheten av det norsk-russiske regionale samkvemmet i utviklingen av et vellykket samarbeid mellom de to nabolandene.

Kommisjonen noterte seg at det som følge av en rekke administrative årsaker ikke har vært avholdt møte i arbeidsgruppen for regionalt og grensenært samarbeid i perioden siden forrige kommisjonsmøte. Partene bekrefter viktigheten av arbeidet som gjøres i arbeidsgruppen og dens betydning for utviklingen av det regionale og grensenære samarbeidet.

Partene bekreftet videre arbeidsgruppens intensjoner om å aktualisere arbeidsplanen med tiltak for å skape gode rettslige, handelsøkonomiske og andre betingelser for å intensivere det norsk-russiske grensenære samarbeidet for 2011-2015. Kommisjonen oppfordret arbeidsgruppen til snarlig å gjenoppta sin aktivitet.

Partene understreket viktigheten av de praktiske stegene rettet mot den arktiske dimensjonen som en viktig del av regionalpolitikken og samarbeidet over landegrensene. Partene legger stor vekt på fortsettelsen av det bilaterale samarbeidet innenfor rammen av EU-programmene som omhandler nordområdene, for eksempel programmet Kolarctic innenfor grensesamarbeidsprogrammet ENPI (*European Neighbourhood and Partnership Instrument*).

Kommisjonen noterte seg at det var etablert en dialog i en ekspertgruppe (*ad-hoc-gruppen*) under kommisjonens arbeidsgruppe for regionalt og grensenært samarbeid som ser på mulighetene for samarbeid om ombygging på grensepasseringsstedene mellom Kongeriket Norge og Den russiske føderasjon, Storskog og Boris Gleb, og som møtes ved behov for å utveksle aktuell informasjon om landenes planer for oppgraderinger av grensepasseringsstedene.

6. Utdanning og forskning

Partene noterte seg det vellykkede arbeidet i den norsk-russiske arbeidsgruppen for utdanningssamarbeid, og omtalte følgende punkter fra dens tredje møte (15. mars 2013, Oslo):

- Orientering om trender og utviklingstrekk på begge sider;
- Videreutvikling av utvekslingsordningen under Avtale om utdannings-samarbeid av 27. april 2010;
- Utveksling av informasjon om prosesser for omorganisering og økt effektivitet ved høyere læresteder;
- Dialogen mellom eksperter om problematikk knyttet til gjensidig godkjenning av vitnemål, herunder innenfor rammen av Nordisk ministerråd;
- Diversifisering og styrking av samarbeid mellom høyere utdanningssteder og styrking av koblingen mellom forsknings- og høyere utdannings-samarbeidet.

Russisk side orienterte dessuten om planene om å etablere en videregående skole med fordypning i studier av disipliner på russisk i Norge.

Det neste møtet i arbeidsgruppen planlegges holdt i Kaliningrad i september 2014.

Partene bemerket også med tilfredshet oppstarten av samarbeidet mellom Norges forskningsråd, Det russiske fondet for grunnforskning og Det russiske fondet for humanistisk forskning.

De bekreftet videre sin intensjon om å fortsette bestrebelsene med å utarbeide en omforent tekst til regjeringsavtale om forsknings- og teknologisamarbeid, slik at denne kan bli undertegnet i løpet av 2013.

7. Tid og sted for det 17. møtet i kommisjonen

Partene ble enige om å videreføre eksisterende praksis med møter i arbeidsgruppene og bilaterale møter og konsultasjoner også mellom kommisjonsmøtene.

Partene avtalte å avholde det 17. møtet i norsk-russisk regjeringskommisjon for økonomisk, industrielt og forsknings- og teknologisamarbeid i 2014, i Russland.

Undertegnet 11. juni 2013 i Oslo i to eksemplarer, hvert på norsk og russisk, hvor begge tekstene har lik gyldighet.

Leder for den norske delen av den norsk-russisk regjeringskommisjonen

Leder for den russiske delen av den russisk-norske regjeringskommisjonen

[sign]
Nærings- og handelsminister
Trond Giske

[sign]
Naturressurs- og miljøminister
Sergej Je. Donskoj

Vedlegg: Handlingsprogram for 2013-2014 til Erklæring om partnerskap for modernisering mellom Kongeriket Norge og Den russiske føderasjon

HANDLINGSPROGRAM

for 2013-2014 til Erklæring om partnerskap for modernisering mellom Kongeriket Norge og Den russiske føderasjon

Nr.	Ansvarlige utøvere	Gjennomføring		Kommentarer
		Samarbeidsprosjekter	Målsetting og oppgaver	
Nøkkeloppgave 1: Samarbeid om utvinning av hydrokarboner, herunder også i Nordområdene				
1.1	Kongeriket Norges olje- og energidepartement Oljedirektoratet Den russiske føderasjons naturressurs- og miljøministerium Statoil ASA	Olje- og gassamarbeid	Partene vil undersøke mulighetene for å gjøre det enklere å eksportere relevante geologiske data fra Norge og Russland.	
Nøkkeloppgave 2: Samarbeid om energieffektivisering, energisparing og fornybare energikilder og elektrisitet				
2.1	Den russiske føderasjons energiministerium OAO INTER RAO EES	Grenseoverskridende infrastrukturprosjekt (Pechenga Power Bridge)	Etablering av ny elektrisitetsoverføring mellom Norge og Russland for utveksling av elektrisk kraft mellom landene.	Prosjektet Petsjenga energibru er anerkjent av arbeidsgruppen (OAO INTER RAO EES og Statnett) som teknisk gjennomførbart, en optimal

	Kongeriket Norges olje- og energidepartement Det statlige selskapet Statnett SF			<i>teknisk variant for realisering av prosjektet er definert, maksimalt mulige mengder overføring av elektrisk kraft fastsatt av norsk side, er registret.</i>
2.2	Den russiske føderasjons energiministerium FGBU Det russiske energibyrået Arbeidsgruppen for energieffektivisering Kongeriket Norges olje- og energidepartement	Utteksling av informasjon og erfaring om utvikling innen lovgivning, teknologier og prosjekter knyttet til energieffektivisering og fornybare energikilder.	Styrke samvirket med norske partnere på området energieffektivisering og fornybare energikilder.	
<u>Nøkkeloppgave 3:</u> Samarbeid innenfor maritim transport				
3.1	Den russiske føderasjons transportministerium Kongeriket Norges Justis- og beredskapsdepartement Kongeriket Norges Fiskeri- og kystdepartement/Kystverket	Videreføre samarbeidet innen Avtalen mellom Kongeriket Norges regjering og Den russiske føderasjons regjering om samarbeid om søk etter savnede og redning av nødstedte i Barentshavet av 1995 og Avtalen mellom Kongeriket Norges regjering og Den russiske føderasjons regjering om samarbeid om bekjempelse av	1) Trene på samspill mellom Norge og Russlands søk- og redningstjenester iht. art. 5 i Avtalen av 4.10.1995 om samarbeid om søk og redning, og nødstedte på havet; 2) Gjennomføre felles internasjonale øvelser for opprydning etter utslipp av olje og oljeprodukter, møter i felles arbeidsgrupper, utveksling av informasjon osv. iht. bestemmelsene i felles norsk-russisk plan for	<i>Forankret i en egen felles beredskapsplan for russiske og norske myndigheter. Iht. planen gjennomføres det årlige øvelser med deltagelse fra norske og russiske beredskapssetater med ansvar for oljesøl. Hvert land finansierer egen deltagelse.</i>

		oljeforurensning av Barentshavet av 1994 med mål om å oppfylle bestemmelsene i en felles norsk-russisk plan for bekjempelse av oljeforurensning i Barentshavet av 2002.	bekjempelse av oljeforurensning i Barentshavet av 2002.	
3.2	Kongeriket Norges Fiskeri- og kystdepartement/Kystverket Nordlige filial av FGUP Det baltiske nød- og redningstjeneste (BSTC) i Murmansk by Andre aktører i området	Det har vært gjennomført opplærings- og øvelsesprosjekter siden 2000. Det siste prosjektet er over tre år og startet i 2012. Målet med dette er å styrke kunnskapen om hverandres oljevern faglige og operasjonelle handlemåter i kyst- og strandsonen.	Øke den oljevern faglige kunnskapen i grenseområdet for å styrke evnen til effektiv aksjonering gjennom bl.a. - gjennomføring av kurs og workshops, - testing av grensepasserings-prosedyrer	<i>Prosjektaktivitetene har vært og er finansiert av UD. I tillegg bidrar Kystverket med en egenandel i form av arbeidstid og noe reisekostnader.</i>
Nøkkeloppgave 4: Samarbeid innen fiskeri, fiskeoppdrett og fiskeforedling				
4.1	Det føderale fiskeribyrået Den russiske føderasjons landbruksministerium FGUP VNIRO FGUP PINRO Kongeriket Norges fiskeri- og kystdepartement	Oppfôring av undermåls hanner av kongekrabbe og kråkeboller for å øke produksjonen av delikatessprodukter	Bedring av metoder for hold og fôring (på oppfôringsstadiet) av kamtsjatkakrabber og kråkeboller som er fanget under naturlige forhold, samt metoder og måter å transportere levende akvatiske organismer på. Utvidelse av kunnskap om fangstverdige virvelløse dyrs biologi.	<i>Felles undersøkelser, opplæring av fagfolk, utveksling av informasjon og fagfolk fra Nofima og VNIRO har i mange år samarbeidet om ulike spørsmål knyttet til fôring og oppfôring av kongekrabbe og kråkeboller. Arbeidet fortsetter. Det søkes nå om finansiering til videre aktiviteter fra EU-programmet</i>

	Nofima			<i>"Northern Periphery".</i>
4.2	Det føderale fiskeribyrået Den russiske føderasjons landbruksministerium FGUP VNIRO Kongeriket Norges fiskeri- og kystdepartement Nofima	Bærekraftig produksjon av vannlevende organismer med bruk av lukkede vannforsyningssystemer	Bestemmelse av produksjonsmetoder som gjør det mulig å sikre bærekraftig produksjon av trygge produkter av høy kvalitet. Utforsking og etablering av muligheter til bruk av lukkede systemer til oppdrett av vannlevende organismer.	<i>Felles undersøkelser, opplæring av fagfolk, utveksling av informasjon og fagfolk.</i> <i>Arbeidet mottar ikke finansiering og det er for tiden ingen aktive prosjekter, men dette er av stor interesse mht. fremvekst av nye typer.</i>
4.3	Det føderale fiskeribyrået Den russiske føderasjons landbruksministerium FGUP VNIRO Kongeriket Norges fiskeri- og kystdepartement Nofima	Fiskehelse – immunstimulanter og probiotika	Sammenstilling av moderne kunnskap på dette feltet. Utvikling av standardmodeller (både in vivo og in vitro) for kontroll av effektiviteten til immunstimulanter og probiotika. Kontroll av effektiviteten til enkelte immunstimuli og probiotika i kamp mot virale og bakterielle infeksjoner	<i>Opplæring av fagfolk, datautveksling, konsultasjoner.</i> <i>Det er interesse for dette, men ingen aktive prosjekter nå, da man mangler finansiering.</i>
4.4	Det føderale fiskeribyrået Den russiske føderasjons	Fôr til vannlevende organismer	Utvikling av startfôr til larver av vannlevende organismer. Utvikling av fôr til eldre vannlevende	<i>Opplæring av fagfolk, datautveksling, konsultasjoner, felles eksperimenter (feks</i>

	landbruksministerium FGUP VNIRO Kongeriket Norges fiskeri- og kystdepartement Nofima		organismer	<i>testing av fôr). På nåværende tidspunkt drives ikke dette samarbeidet pga. manglende finansiering, men er av stor interesse i sammenheng med systemer for resirkulasjon innen fiskeoppdrett.</i>
<u>Nøkkeloppgave 5:</u> Samarbeid om spørsmål knyttet til sysselsetting og arbeidsmarked				
5.1	Den føderale tjeneste for arbeid og sysselsetting Arbeids- og velferdsdirektoratet	Samarbeid om spørsmål knyttet til sysselsetting og arbeidsmarked.	Erfaringsutveksling innen sysselsetting og arbeidsmarked med moderniseringsformål.	
<u>Nøkkeloppgave 6:</u> Næringslivssamarbeid				
6.1	Den russiske føderasjonens industri og handelskammer Norsk-russisk handelskammer	Gjennomføre bilaterale næringslivsfora.	Utvikle dialog på forskjellige plan for å styrke det bilaterale økonomiske samarbeidet.	